

区内の駅周辺には、約1万2000台もの自転車があふれ、歩行者の通行を妨げるなど、迷惑になっています。

みんなの迷惑 放置自転車

放置自転車で困ったことはありませんか。また、私一人ぐらいならと自転車を放置したことはありませんか。

今、駅前広場などに放置された自転車で様々な問題が起これています。区も放置自転車解消に向けて、地下駐輪場などの整備を計画的に進めつつ、通行に支障となる自転車の撤去や整理誘導を繰り返して行っています。ルールを守り、みんなの迷惑となる危険な放置自転車はやめましょう。

問合せ 駐輪対策係
☎(5662)1997



▲ 迷惑な放置自転車があふれる駅前広場

みんなの道 ルールを守って！

「こ」が迷惑

歩道や車道をふさぎ、歩行者や車の通行の支障となります。特に、障害のある方や熟年者にとってはたいへん危険です。

災害時の避難や緊急車両の通行の妨げになります。

まちの顔である駅前が雑然となり、景観が損なわれます。

区では、放置自転車の解消のため、毎日のように撤去作業を行っています。その数は、年間約3万5000台にも及んでおり、これらの撤去作業や駅前広場での整理誘導、撤去自転車の処理などに多くの費用がかかっています。

自転車置場・地下駐輪場をご利用ください

区では、通勤・通学者などの自転車を収容する「登録制自転車置場」や、買い物・通院などの比較的短時間に自由に駐輪できる「一時置場」を各駅周辺に設置しています。

また、平井駅・西葛西駅には、定期・一日利用ができる使用料制の地下駐輪場があります。

さらに、地域の核となる駅前広場の整備と地下駐輪場の整備を計画的に進めており、瑞江駅(17年度完成予定)・一之江駅(15年度完成予定)・葛西駅にも地下駐輪場を整備します。



▲ 放置自転車のないすっきりした駅前広場

瑞江駅南口地下駐輪場

いよいよ工事着工

工事中はご不便、ご迷惑をおかけしますが、ご協力をお願いします。

問合せ 街路橋梁課

☎(5662)1895



▲ 4000台収容。エレベーター、駅への地下連絡路を併設します。

区内めぐり

ふるさと江戸川再発見



①コース いにしへの浪漫を求めて

日時 9月4日(火)9時30分～15時30分
コース 郷土資料室⇨行船公園(平成庭園)・自然動物園⇨総合区民ホール(昼食・見学)⇨八幡神社(北原白秋歌碑)⇨音の博物館

②コース 日本一の松と小松菜の里

日時 9月10日(月)9時30分～15時30分
コース 新左近川親水公園⇨葛西食品市場⇨ホテルシーサイド江戸川(昼食)⇨小松菜の里⇨善養寺(影向の松)
《費用》①コース⇨昼食代1000円/②コース⇨昼食代1430円
《集合》いずれも9時15分までにグリーンパレスへ
※雨天実施。
《申込・問合せ》8月21日(火)9時～17時に電話で受付、抽選。区政案内係 ☎(5662)6168

長寿のお祝いを
心をこめてお届けします

今年から「長寿祝金」と「長寿祝品」を統合し、新しい「長寿祝品」制度になります。9月1日(土)～15日(祝)に、民生委員が心をこめてお届けします。お祝いの品は区内共通商品券（3000円分）です。

◎対象 9月15日(祝)現在71歳～99歳の区民の方

◎期間中に受け取れない方は、10月～12月に孝行係（区役所2階5番）で受け取ることができます。

問合せ 孝行係
☎(5662)0314



学校選択制度に関する
懇話会の委員を募集します

21世紀の本区の特徴ある教育活動・特色ある学校づくりの推進に向けて、学識経験者や学校関係者・区民の方などで構成する「学校選択制度に関する懇話会」を設置します。その懇話会のメンバーとして区民の方を募集します。

◎応募資格 区内在住の20歳以上で、平日の会議（月1～2回程度）に出席できる方

募集人数 4名程度

応募方法 学校教育に関

問合せ 学務課学事係
☎(5662)1624

特別区民税・都民税
第二期分の納期限は8月31日(金)です

納め忘れないようご注意ください。納期限を過ぎると延滞金が増加され、思わぬ出費となります。納税には便利な口座振替をご利用ください。手続き

問合せ 納税係
☎(5662)1013

東京都シルバーパスの
更新手続きが始まります

対象者には8月下旬から9月上旬に「シルバーパス更新申込書」と「更新臨時窓口一覧」を郵送します。希望する方は更新臨時窓口までお申込ください。

◎対象 すでに東京都シルバーパスをお持ちで、都内にお住まいの満70歳以上の方

◎負担金額
▽住民税非課税の方 1000円
▽住民税課税の方 2万510円

※住民税課税の方で、現在5000円のシルバーパスをお持ちの方は、13年度は1万円です。

問合せ 東京バス協会
☎(5308)6950

▼更新臨時窓口

会場	受付期間(9月)
グリーンパレス	3日(月)～21日(金)
総合区民ホール	3日(月)・6日(木)・7日(金)・25日(火)～27日(木)
平井コミュニティ館	3日(月)～12日(水)
葛西区民館	4日(火)～7日(金)18日(火)～21日(金)26日(水)～28日(金)
南葛西会館	17日(月)～28日(金)
小岩区民館	4日(火)～6日(木)
西小岩コミュニティ館	10日(月)～13日(木)
小岩アーバンプラザ	17日(月)～21日(金)
東部フレンドホール	3日(月)～14日(金)
鹿骨区民館	11日(火)～14日(金)

◎時間 10時～15時30分
◎土・日曜、祝休日はお休みです。

経営者セミナー
無料

中小企業者が直面する経営課題の解決策を講義と討議で探ります。

日時 9月19日(水)・26日(水)・10月3日(水)・17日(水)・24日(水)・29日(月)・31日(水)17時30分～21時(全7回)

会場 産業振興センター(総合区民ホール3階)

定員 区内中小企業の経営に携わる方40人

講師 人材開発研究所・千々岩 勲 ほか

主催 江戸川区・東京商工会議所江戸川支部

申込方法 8月21日(火)～27日(月)9時～17時に電話または電子メールで

※申込多数のとき抽選。

申込・問合せ 商工勤務係
☎(5662)0523

http://www.ei-net.city.edogawa.tokyo.jp/

えどがわ環境わかば講座
無料

「身のまわりの環境をよくしていきたい」と思ったとき役立つような初歩的な内容です。

日時・会場 左表のとおり

定員 区内在住または在勤・在学の方30人

申込・問合せ 8月20日(月)から電話で、環境推進課
☎(5662)6745

※全日程参加できる方優先



日時	会場	内容
9月11日(火) 9時30分～12時	総合区民ホール 303会議室 ほか	記念講演「環境の世紀が始まった」 (株)日本環境教育フォーラム常務理事・岡島成行
9月18日(火) 9時30分～14時	総合区民ホール 1階ロビー集合	バスでめぐる環境見学会 ※昼食代は実費。
9月25日(火) 9時30分～12時	一之江境川 親水公園	川と海が会えるうまち (株)三洋テクノマリン環境コンサルタント部長・平井正風
10月2日(火) 9時30分～12時	総合区民ホール 303会議室	エコライフのすすめ 東京ガス(株)環境推進グループ・鹿野陽子
10月9日(火) 10時～12時	ジャスコ葛西店	ごみを出さない社会へ 環境カウンセラー・崎田裕子 ほか
10月16日(火) 9時30分～12時	総合区民ホール 303会議室	温暖化を防ぐために (有)エコ企画・藤村コノエ
10月23日(火) 9時30分～12時		ふりかえり・そして明日へ 荒川クリーンエイドフォーラム・佐藤正兵 ほか

ありがとうをいただきました
寄付

《社会福祉事業に》
♥エコプラザ葛西・TEPCO 3960円Ⅱアルミ缶回収の収益
♥ジャストスポーツ小岩駅東店お客様一同1万6784円Ⅱ善意の箱に寄せられた浄財
♥匿名3000円Ⅱ同右
♥宮井秋男3万6000円Ⅱ福祉の一助に
♥妙要寺子ども会2万2370円Ⅱチャリティーバザーの売上

《環境事業に》
♥小岩FFC1万2775円Ⅱ第16回春季江戸川鯉釣り大会参加者からの募金
敬称略・順不同、有効に使わせていただきます。
▽秘書室
☎(3652)1151
内線2021
▽江戸川区社会福祉協議会
☎(5662)5557

離職者などを対象に
訪問介護員養成講習(2級課程)

訪問介護員(ホームヘルパー)として働くことを希望し、全日程に参加できる区内在住の方が対象です。全課程を修了すると厚生労働省の定める「訪問介護員養成研修2級課程」の修了証明書が交付されます。

日程・会場 左表のとおり

定員 各40人

費用 6800円(テキスト代)

申込方法 次のものをそろえて、〒132-8501(住所不要) 江戸川区役所生活支援係あて郵送

①訪問介護員として働く抱負(原稿用紙1枚・40字程度)

②「雇用保険受給資格者証」の写し、または「離職中である旨の申立書(様式自由・A4またはB4)」

③余白に住所・氏名・性別・年齢・生年月日・電話番号・希望クラスを記入。

④返信用ハガキ(郵便番号・住所・氏名を記入)

⑤3級課程修了者は「修了証書」の写し

※9月4日(火)の消印まで有効。申込多数のときは選考。結果は9月下旬、全員に通知します。

問合せ 生活支援係
☎(5662)2486

内容	第1クラス	第2クラス	会場など
開講式・講義(6時間)	10月5日(金)	10月10日(水)	グリーンパレス(9時～17時)
講義(52時間相当分)	10月5日(金)～11月18日(日)	10月10日(水)～12月9日(日)	通信による自宅学習(レポート提出)
演習(42時間)	10月20日(土)27日(土)28日(日)11月10日(土)11日(日)17日(土)18日(日)	10月21日(日)11月24日(土)25日(日)12月1日(土)2日(日)8日(土)9日(日)	江戸川技術専門校(中央2～31～27)(9時～16時)
施設実習(3日)	11月～12月	12月～1月	特別養護老人ホーム在宅介護支援センター
ホームヘルプ同行訪問実習(1日)	11月～12月	12月～1月	訪問介護サービス事業所
修了式	14年2月15日(金)		グリーンパレス(13時30分～16時)

迷ったら……困ったら……
区の無料相談窓口

法律・教育・労働など様々な問題について専門家が相談に応じます。詳しくは『くらしの便利帳平成12・13年度版』の83・84ページをご覧ください。

◎次の日は祝休日のため、相談はお休みします。
⇒9月15日(土)・24日(月)

◎相談窓口がわからない場合は、区政案内係
☎(5662)6168にお問合せください。



ホテルシーサイド江戸川

特典付き宿泊プラン

予約時またはチェックイン時にお好きなプランをお選びください。
期間 9月2日(日)～14年3月15日(金)
(土曜、祝日の前日、冬休み期間を除く)

● ゆったりプラン

チェックアウトの日にホテルランチを割安でご提供します。

● 遊びたいプラン

大観覧車または葛西臨海水族園のチケットをさしあげます。
※いずれも夕食時にワンドリンクサービス。

申込問合せ ホテルシーサイド江戸川 ☎(3804)1180

《企画事業》
総合文化センター
チケット情報
総合文化センター（中央4-14-1）
☎3652-1111 年中無休

いよいよ発売
マントヴァーニ
オーケストラ

魅惑のサウンドをお楽しみください。
日時 10月20日(土)19時開演
会場 大ホール
曲目 80日間世界一周・慕情・魅惑の宵ほか



日時 8月26日(日)15時～20時(雨天実施)
会場 小松川小学校校庭・小松川幼稚園園庭ほか

第21回

青年カーニバル

※車での来場はご遠慮ください。

催し 万灯みこしパレード

(平井駅北口～会場) 15時～16時30分/式典

16時30分/ちびっこ広場

／チャリティーバザー

ほか

主催 平井小松川青年連絡

会・第21回青年カーニバル

実行委員会

問合せ 小松川事務所自

治係 ☎(3683)518

公演間近

美空ひばり物語

日時 9月7日(金)18時開演

9月8日(土)13時30分開演

会場 大ホール

出演 浅茅陽子ほか

入場料 S席6500円

円/A席5000円(全席指定)

総合体育館の教室

申込会場 総合体育館 ☎(3653)7441
〒133-0043 松本1～35～1

教室名	日時	対象・定員	費用
卓球初級者教室	9月3日～11月19日の毎週月曜(9月24日、10月8日を除く全10回)	区内在住または在勤・在学の方各60人 ※各連盟に登録している方はご遠慮ください。	各2,000円
バドミントン初級者教室	10時～11時30分		

《申込方法》往復ハガキに住所（在勤の方は勤務先所在地、在学の方は学校名）・氏名（フリガナ）・年齢・電話・希望教室名、返信面に住所・氏名を記入し郵送

《締切》8月27日(月)必着
※申込多数のとき抽選。前回未受講の方優先。申込は一人1枚・1教室。重複申込は無効。

スポーツセンターの教室

申込会場 スポーツセンター ☎(3675)3811
〒134-8601 西葛西4～2～20

教室名・内容	日時・回数	対象・定員	費用
サトコ水泳教室 オリンピックメダリストの竹宇治聰子(旧姓田中)さんが指導します	9月4日～10月30日の毎週火曜13時50分～15時50分(全9回)	クロールで25m以上泳げる方50人	9,000円(ほかにプール使用料200円が毎回必要です)

《申込方法》8月21日(火)10時から電話で受付

教室名・内容	日時・回数	定員	費用	受付日時
クロストレーニング 陸上のトレーニングを中心に、水中のトレーニングも組み合わせて行います。泳げない方もビート板で練習します	9月8日～11月24日の毎週土曜17時～18時30分(9月15日、11月3日を除く全10回) ※9月8日・29日、10月6日、11月17日は水中のトレーニングあり。	60人	2,800円	8月25日(土)10時から
やせるための体操教室 健康にやせることを目指します	9月10日～12月3日の毎週月曜13時～14時30分(9月24日、10月1日・8日を除く全10回)	女性50人	2,000円	8月24日(金)10時から
女性剣道教室 初心者を対象に初段取得を目指します	9月12日～11月14日の毎週水曜10時～11時30分(全10回)	女性30人		8月22日(水)10時から

《対象》区内在住または在勤の高校生相当以上の方

《申込方法》上記受付日時から電話で先着順

ご案内
9月のもよおし

総合文化センター ☎(3652)1111

公演名	日時	問合せ	入場料
東関東民謡民舞連合大会	小 16日10:00	二代目五十嵐竹声(3692)8407	無料
T・Sダンスワークパレエスタジオ門下生合同発表会Vol.4	大 23日12:00 16:30	楠ユーズオーナメント(5698)7708	指定500円 自由300円
土田会20周年記念民謡発表会	小 24日10:00	土田正義(3653)6785	無料
五流会舞踊まつり	小 29日10:30	五流会(3681)0789	無料
第6回尺八・箏・三弦・雅道会三曲演奏会	小 30日11:00	徳九十盟(5668)1090	無料

大＝大ホール 小＝小ホール

船堀シネパル ☎(5658)3230

日程	上映中	～8/24(金)	～8/31(金)	9/1(土)～
シネバル1	『ポケットモンスター』			『大河の一滴』 出演 安田成美
	『A.I.』			
日程	上映中	～9月中旬		
シネバル2	『千と千尋の神隠し』	監督 宮崎駿		

※上映時間については、お問合せください。

※料金は大人1800円、学生1500円、小・中学生・幼児(3歳以上)・シニア(60歳以上)1000円です。

※毎週水曜は女性1000円でご覧いただけます。

塩沢江戸川荘
穂高荘
11月分
申込受付

今回の受付は、11月1日(木)30日(金)の宿泊分です。
申込・受付方法
①9月1日(土)～10日(月)(消印有効)に専用申込書(封書)でお申込ください
※申込書は、1グループにつき各施設1枚。
※申込は、5室・30人・3泊4日(11月15日(木)以降は5泊6日が限度です。
②到着した申込書は、9月17日(月)にグリーンパレスで公開抽選をし受付順位を決定します。順位の早

休館日
▽塩沢江戸川荘▽11月12日(月)
▽穂高荘▽11月30日(金)
塩沢号・穂高号 運行予定と観光コースは左表のとおりです
《新設コースII塩沢号》
▽馬曲温泉▽四季を通

③決定後、利用承認書を送付します。利用当日ご持参ください

い方から申込書に記入されている希望日で順次利用日を決定します

じて豊かな自然を満喫できる馬曲温泉。雄大な展望を楽しむながらの露天風呂は一度入ると病みつきになると言われるています。目前に広がる大パノラマは絶景です。

塩 沢 号 (11 月)	
2日(金)～3日(土)／1泊	十月 桜 の 城 峯 公 園
4日(日)～6日(火)／2泊	紅葉の阿賀野川ライン舟下り
6日(火)～8日(木)／2泊	弥 彦 神 社 菊 ま つ り
8日(木)～10日(土)／2泊	紅葉の阿賀野川ライン舟下り
11日(日)～12日(月)／1泊	
13日(火)～14日(水)／1泊	桜 と 紅 葉 鬼 石 の 冬 桜
15日(木)～16日(金)／1泊	
16日(金)～18日(日)／2泊	塩 沢 ・ 穂 高 周 遊 コ ー ス
17日(土)～19日(月)／2泊	野 沢 温 泉 外 湯 め ぐ り
19日(月)～20日(火)／1泊	軽井沢アウトレットショッピング
21日(火)～23日(木)／2泊	馬 曲 温 泉 望 郷 の 湯
23日(木)～25日(土)／2泊	
25日(土)～26日(日)／1泊	軽井沢アウトレットショッピング
28日(水)～12/1(土)／3泊	温泉三昧(野沢・馬曲)／良寛ふるさとめぐり

穂 高 号 (11 月)	
1日(木)～3日(土)／2泊	紅 葉 の 天 竜 舟 下 り
3日(土)～5日(月)／2泊	紅葉の鬼無里・奥裾花溪谷
5日(月)～7日(水)／2泊	新 穂 高 ロ ー プ ウ ェ イ
7日(水)～9日(金)／2泊	紅 葉 の 天 竜 舟 下 り
9日(金)～11日(日)／2泊	紅 葉 の 恵 那 峡
11日(日)～13日(火)／2泊	紅 葉 の 天 竜 舟 下 り
13日(火)～15日(木)／2泊	妻 籠 宿
15日(木)～17日(土)／2泊	飛 騨 高 山 宿
18日(土)～21日(火)／3泊	紅葉の恵那峡／善光寺・小布施
21日(火)～23日(木)／2泊	馬 籠 宿
23日(木)～25日(土)／2泊	飛 騨 高 山 宿
25日(土)～30日(金)／5泊	温 泉 湯 治

乗り降り便利な バス停に



熟年者や障害のある方にとって、バスは最も身近で大切な交通手段です。区では、すべての方が安全で安心してバス停を利用できるように手すりやベンチ、誘導ブロックなどを計画的に設置しています。

安全に案内します 音声誘導装置



目の不自由な方が、駅やバス停から公共施設まで安全で確実に移動できるように、音声による誘導をしています。

特集

バリアフリー みんなが使える 道をめざして

区では、子どもから熟年者、身体の不自由な方など、すべての人が家庭や地域で共に生活し、活動できる街づくりを進めています。その中から今回の特集では、人にやさしい道づくりなど、バリアフリーについての取り組みをご紹介します。

問合せ 土木部計画課 ☎(5662)1885

みなさんの 声を生かします！



障害のある方との フィールドワーク

障害のある方と区職員が一緒に街を見て歩き、道の歩きにくいところなどを調査・点検し、改良しています。

障害者団体との意見交換会

障害のある方が、実際に街を歩いたこと、不都合なことを具体的に挙げていただき、道づくりの参考にしています。

だれもが安心して通れる道に

段差ゼロの歩道

熟年者や車いすの方、ベビーカーを利用する方などが安全で安心して歩けるように、交差点などの歩道と車道の段差をなくしています。

誘導ブロックの設置

目の不自由な方が道路を安全に歩けるように、交差点や公共施設周辺の道路に誘導ブロックを整備しています。

電線類の地中化

だれもが歩きやすい道になるように、街づくり事業に合わせて電線類の地中化を進めています。

歩道の拡幅

車いすの方やベビーカーを利用する方などが通りやすいように、歩道改修などに合わせて歩道の拡幅を行っています。



みんなの道 一人ひとりがマナーを守って きれいに使いましょう！



長年にわたり、積極的に取り組んでいる道路の愛護・美化活動が認められました。

小岩第二中学校
平成13年度道路功労者
建設局長賞受賞

くらしの 情報館

特に記載のない場合は、費用は無料です

●凡例＝回日時(日程) 回時間 回場所 回内容
■定員(対象) ■費用 回講師 回出演 回持ち
物 ■主催 回後援 回共催 回申込 回問合せ

講座教室

簿記講座初級(3級程度)

回9月18日(火)～11月8日(木)の
毎週火・木曜14時30分～16時30
分(10月11日(木)を除く全15回)
回産業振興センター(総合区民
ホール3階) 回区内事業所経
営者・従事者50人 回10000
円程度(テキスト代) 回税理
士・久保田光信 回江戸川区・
東京商工会議所江戸川支部 回
回8月21日(火)～27日(月)9時～17
時に電話または電子メールで、
商工勤労係☎(5662)0522
or http://www.ei-net.city.
edogawa.tokyo.jp/ ※申込
多数のとき抽選。結果は8月中
に連絡。

サークル一日体験講座

東部フレンドホールサークル
連絡会に所属している団体が指
導します。回9月～10月の各講
座開催日 回着つけ・バレエな
ど31講座 回江戸川区区民施設
公社 回8月21日(火)から申込書
を持参し、東部フレンドホール
または瑞江「ミニユニティ会館」へ
※申込書は各窓口で配布中。
回東部フレンドホール☎(5
666)1221

アフター5の健康講座

時間に追われて忙しい方のた

初心者大正夢教室

回9月3日(月)・17日(月)13時～
14時30分 回グリーンパレス
回20人 回1000円(テキスト
ト代など) 回雅会 回8月22
日(水)9時から電話で先着順、大
西眞喜子☎(5670)0981

催しもの

左近川 イブニングファンタジー

直接会場へ。回8月26日(日)19
時30分から 回左近川親水緑道
特設ステージ(新田「ミニユニ
ティ会館東側」 ※雨天のときは
館内で。回演奏会「スリッパジ
ヨーンズによるフラスアンサン
ブル」映画会「セロひきのコー
シユ」 回新田「ミニユニティ会
館」サロンのステージの会 回
新田「ミニユニティ会館」☎(5
666)7211

第54回総合体育祭

秋季区民大会

▽釣リ(ハゼ) 回9月2日
(日) 回千葉県木更津市周辺 回
4500円 回回郵送または電
話で、〒132-0021 中央4
丁目21番5号アパート内 江戸川
区釣友会連盟本部☎(3656)2
0618 ※8月29日(水)必着。
▽陸上競技 回9月9日(日)8
時30分 回陸上競技場 回10
00円(小・中学生は無料)

回回所定の申込書(スポーツ係
にあります)に参加費を添え現
金書留で、〒132-8501(住
所不要) 江戸川区教育委員会
スポーツ係☎(5662)163
6 ※8月23日(木)必着。
▽ソフトテニス 回9月16日
(日)から 回回河内テニスコート
回一般・シニア・高校生男女
費1ペア2000円(高校生
1000円) 回回郵送で、〒
132-0014 東瑞江2丁目55
土屋文雄☎(5666)517
2 ※8月28日(火)必着。

夏休み、 遊んで学ぼう体験学習

けん玉・紙芝居・茶道・ちぎ
り絵を遊びながら楽しく体験し
ます。直接会場へ。回8月25日
(土)13時～15時 回鹿骨区民館
回小学生 回青少年育成京業地
区委員会 回鹿骨事務所自治係
☎(3607)6111

夏休み映画会

親子で楽しめる映画会。直接
会場へ。回8月26日(日)10時30
分から「トムとジェリー」ほ
か/13時から「ティガームー
ビー」(プーさんの贈りもの)の
回篠崎「ミニユニティ会館」☎(5
666)2771

夏休み子ども会

直接会場へ。回8月25日(土)11
時～12時/15時～16時 回人形
劇「あいさつのきらいな王様」
「犬のはなし」 回各回80人
回オフィスやまいも 回回小岩
図書館☎(3677)0251

いごも会

いずれも直接会場へ。
☆小松川図書館☎(3668)4
6381⇨回8月25日(土)14時か
ら 回幼児から小学生 回人形
劇「ミナと王さまになりたか

休日急病当番医

▷診療時間は、午前9時から午後5時までです。
▷休日診療は、急病のみ受け付けます。往診は行いません。
▷外科は救急指定病院をご利用ください。
▷当番医(変更になる場合もあります)、救急指定病院の案
内は下記のところで行っています。聴覚に障害のある方
はファクシミリをご利用ください。
・テレホンセンター☎(3651)5270 } =9時～17時
FAX(3654)4902 }
・東京消防庁テレホンサービス☎(3212)2323=24時間
・東京都保健医療情報センター☎(5272)0303 } =24時間
FAX(5285)8080 }

8月26日

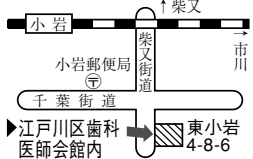
波多医院 平井1-10-12 ☎(3681)0755
きむらクリニック 西一之江3-12-19 ☎(3674)6600
三角診療所 江戸川6-22 ☎(3680)0744
那須野医院 西葛西7-19-16 ☎(3688)8382
小岩診療所 北小岩6-8-13 ☎(3673)2857
玉置医院 南小岩3-8-1 ☎(3657)0266
堀内クリニック 南小岩6-29-5 ☎(3672)3651
瑞江脳神経外科医院

南篠崎町1-19-10 ☎(3670)2112
眼——安田医院 西瑞江1-41-16 ☎(5666)7038
耳鼻——清水耳鼻咽喉科 南葛西6-12-7 ☎(3877)6255

休日歯科応急診療

8月26日

▷あらかじめ休日専用電話
(3672)8215で申込の後、
受診してください。
▷診療時間は、午前9時から
午後5時までです。
(受付時間は、午後4時30分まで)



休日応急当番接骨院

▷施術時間は、午前9時から午後5時までです。

8月26日

名倉接骨院 東松本2-6-5 ☎(3650)6204
安心堂接骨院 平井5-20-13 ☎(3612)6017

真夏の夜の ドリームコンサート

直接会場へ。回8月26日(日)18
時～20時30分 回竹峰会・Men
「JOS・江戸川シーサイド合奏
団・江戸川チェンバーアンサン
ブル・Joyful Soul 回りんか
いサークル連合会 回江戸川区
区民施設公社 回回臨海町「ミ
ニユニティ会館」☎(3666)22
21

第29回江戸川区 吹奏楽連盟定期演奏会

直接会場へ。回9月9日(日)12
時開演 回総合文化センター大
ホール 回江戸川区吹奏楽連盟
加盟19団体 回区教育委員会ほ
か 回根本秀樹☎(3669)9
663

第5回チャリティー ダンスパーティー

直接会場へ。回8月26日(日)17
時30分～20時30分 回500円 回
小岩アーバンプラザサークル連

第5回「マーガレットの会」 コンサート

大人のための懐かしい歌を集
めました。直接会場へ。回8月
25日(土)14時開演 回総合文化セ
ンター小ホール 回われば海の
子/「コンドラの唄」悲しき口笛
ほか 回区教育委員会ほか 回
松本きよ☎(3666)6265

20周年 見に行こう、 さわやか煙突 葛西処理場

直接会場へ。リサイクル製品
や草花の無料配布(先着順)も
あります。回8月29日(水)13時～
16時 回微生物を顕微鏡で見て
みよう/施設見学ほか 回回東
京都下水道局葛西処理場(臨海
町1-1-1) ☎(5605)9
991

第51回社会を明るくする 運動「区民の集い」

犯罪や非行のない明るい社会
を築こうとする全国的な運動で
す。心豊かな地域社会を実現す
るため次世代を担う子どもたち
について考えてみませんか。直

お知らせ

ぜん息相談(予約制)

専門医による小児ぜん息の相
談を行います。回9月11日(火)14
時～16時 回葛西保健相談所
回回愛記念病院小児科医師・中
園宏紀 回回9月3日(月)までに
電話で、公害補償係☎(566
2)1414

9月の節目健診

対象の方(表)に、誕生月の
前月までに受診券をお送りし
ます。受診期間は誕生月から3
か月間 回医師会医療検査セン
ター(総合区民ホール6階)
※詳しくは受診券をご覧ください

水上バス運休のお知らせ

水上バス(旧江戸川ライン・
小岩菖蒲園ライン)は9月1日
(土)から当分の間、運休になりま
す。回東京都観光汽船(株)☎(3
841)9178/環境促進事
業団庶務課☎(5662)554
1/水と緑の推進係☎(566
2)8663

休館のお知らせ

☆総合文化センター☎(36
52)1111⇨8月29日(水)は
保守点検のため/9月3日(月)12
時から館内消毒のため



スポーツ・健康

★水しぶきスイミングクラブ

見学自由／毎週水曜12時～13時30分または金曜9時～10時30分／スポーツセンター／入会金1千円／月3千円／桑原英子 ☎(36688)9146

★おっといっしょ

3歳以上の心身に障害を持つ子どもと一緒に親子でプールで遊びます／毎週木曜14時～15時／スポーツセンター／入会金3千円／月4千円／北島日和 ☎(36887)4733 16時以降

★アウトドア スキスズ

20～30歳代の方対象／月1～2回土・日曜、祝日／関東近郊／1回5千円程度／大都喜洋 ☎(36776)9747 19時以降

★トレッキング 花野会

70歳までの方対象／月2回土・日曜、祝日／東日本各地／入会金500円／年3千500円／石井睦子 ☎(36777)32668

★フラダンス プウバイアロハ

初心者～中級者歓迎／毎週金曜19時～20時30分／勤労福祉会館／入会金1千円／月3千円／大塚豊子 ☎(36688)87711

★シニアソフトエアロビクス

ストレッチも／毎週土曜10時～11時／瑞江コミュニティ会館／入会金1千円／月2千500円／中村光代 ☎(36776)3130 19時～21時

★一之江エアロビクス

中高年歓迎。見学自由／毎週火曜19時30分～20時30分／一之江コミュニティ会館／月2千500円／横溝一江 ☎(36556)0405

★健康体操 JCCかさい

見学自由／毎週月曜10時～11時30分／北葛西コミュニティ会館／入会金1千円／月4千円／屋代政子 ☎(38777)7766

★健康体操 聖明サテITY

30歳以上の女性対象／毎週水曜10時～11時30分／南篠崎会館／月3千800円／狩俣照美 ☎(5243)98833 15時～21時

★健康体操 スマイル

中高年対象／毎週火曜9時30分～11時／鹿骨区民館／入会金1千円／月4千円／大島和子 ☎(36777)0189

★健康体操 リバーサイド

毎週火曜19時30分～21時30分／清新町コミュニティ会館／月3千500円／吉橋波江 ☎(3680)5687 17時以降

★健康体操 マイペース小岩会

初心者・中高年対象／毎月第2・4火曜11時30分～13時／小岩アーバンプラザ／入会金1千円／月2千500円／川園瑞子 ☎(36776)9747 19時以降

★健康体操 ビンクレディー

中高年の女性歓迎／毎週土曜9時30分～11時／東部区民館／入会金1千円／月3千500円／玉村定子 ☎(36779)3664 19時以降

★空手 嶺志館

中学生以上の方対象／毎週土曜19時30分～21時30分／勤労福祉会館／入会金2千700円／月3千円／白水一郎 ☎(36877)3159

★バトンクラブ江戸川

5歳～12歳対象／月3～4回土曜16時～18時／平井東小学校体育館／月3千円／北山育史 ☎(3666)2808

★卓球 あじさい

女性対象。初心者歓迎／毎週木曜10時30分～12時／南篠崎児童館／入会金1千円／月1千円／塚本八千代 ☎(36776)3127 19時以降

文化・趣味

★社交ダンス マーガレット

60歳以上の初心者歓迎／毎週火曜10時～12時／グリーンパレス／入会金1千円／月3千500円／鈴木みさ子 ☎(3654)8641

★社交ダンス カトレヤ

中級者対象／月4回土曜または月曜19時～21時／篠崎コミュニティホール／入会金1千円／月4千円／堀川和子 ☎(3670)3708 18時以降

★社交ダンス フレンド

初心者歓迎／毎週金曜19時～21時／東部区民館／入会金1千円／月3千円／鈴木礼子 ☎(3689)4844

★社交ダンス クリエイト

女性歓迎。見学自由／毎週日曜10時～12時／鎌田小学校／入会金1千円／月3千円／菅野正四郎 ☎(36770)3353

★社交ダンス EHL

初心者～中級者歓迎／毎週土曜10時～12時／東部区民館／入会金1千円／月3千円／古谷喜以 ☎(36770)3564

★社交ダンス トバース

初心者歓迎／毎週金曜19時～21時／一之江コミュニティ会館／月3千円／広瀬富子 ☎(36779)3664 19時以降

★カラオケ しらゆり歌謡会

初心者歓迎／月4回13時～16時・18時～21時／水曜小岩コミュニティホール・金曜小岩アーバンプラザ／入会金2千円／月4千円／卯木英理 ☎(3665)4178

★カラオケ すずめ会

新曲を中心に／月3回月曜19時～21時／二之江コミュニティ会館／入会金1千円／月2千円／庄司満智子 ☎(3689)0854

★江戸川思い出の愛唱歌を歌う会

毎月第2土曜13時30分～15時30分／総合文化センターほか／月1千円／中村智子 ☎(3653)5693

★ママさんコーラス リトルマ

見学自由／月3回土曜14時～16時／第六葛西小学校／入会金100円／月1千200円／余美智子 ☎(5658)1980 19時～12時

★コーラス かりん

初心者歓迎／毎週金曜10時～12時／小岩区民館／月1千500円／浅輪民江 ☎(3659)2046

★コーラス かりん

初心者歓迎／毎月第2・4木曜10時～12時／グリーンパレス／入会金1千円／6か月5千円／材料費を含む／池部純子 ☎(3678)1302 20時まで

★料理 クッキーの会

見学自由／毎月第2・4木曜10時～12時／グリーンパレス／入会金1千円／6か月5千円／材料費を含む／池部純子 ☎(3678)1302 20時まで

★料理 男のキッチン月二会

男性対象。初心者歓迎／毎月第1火曜19時～21時／グリーンパレス／月3千円／椎名一郎 ☎(3681)4789

★手編み はな

初心者歓迎／毎月第1・3木曜13時30分～15時30分／平井コミュニティ会館／入会金1千円／月2千円／嶋村邦子 ☎(3617)8431 19時以降

★洋裁 おしゃれソーイング

初心者歓迎／第1・3日曜13時～16時／グリーンパレス／月2千円／白桃洋子 ☎(3674)0168 18時～21時

★着付け 和着の会

講師の指導あり／毎月第1・3土曜10時～12時／平井福祉センター／月1千500円／安田和子 ☎(3612)7275

★着付け ふきの会

見学自由／月2回木曜10時～12時／篠崎コミュニティ会館／月2千円／杉沢和江 ☎(3676)5406

★着付け みやび

初心者歓迎／毎週水曜14時～16時／東部フレンドホール／入会金2千円／月2千500円／山本みえ子 ☎(5243)1418

★日舞・新舞踊 美八乃会

初心者歓迎／毎週木曜10時～12時／江戸川清掃工場集会所／月2千円／佐藤八重子 ☎(3676)6836

★端唄舞 かっぱれ

初心者歓迎／毎月第1・3月曜14時～16時／東部区民館／入会金3千円／月3千円／田端千枝子 ☎(3673)3986 12時まで

★民謡 わかば会

初心者歓迎／毎週水曜13時～16時30分／篠崎町二丁目の施設／月1千円／佐藤政美 ☎(3653)3130

★大正琴 ひまわり会

初心者歓迎／毎月第1・3火曜14時～16時／北野神社社務所／北小岩3～23／入会金2千円／月2千500円／富田米子 ☎(3658)6027

★書道 青葉会

初心者・熟年者歓迎／毎月第1・3木曜9時～11時／グリーンパレス／月3千円／滝沢芳朗 ☎(3653)8067

★洋裁 おしゃれソーイング

初心者歓迎／第1・3日曜13時～16時／グリーンパレス／月2千円／白桃洋子 ☎(3674)0168 18時～21時

★着付け 和着の会

講師の指導あり／毎月第1・3土曜10時～12時／平井福祉センター／月1千500円／安田和子 ☎(3612)7275

★着付け ふきの会

見学自由／月2回木曜10時～12時／篠崎コミュニティ会館／月2千円／杉沢和江 ☎(3676)5406

★着付け みやび

初心者歓迎／毎週水曜14時～16時／東部フレンドホール／入会金2千円／月2千500円／山本みえ子 ☎(5243)1418

★日舞・新舞踊 美八乃会

初心者歓迎／毎週木曜10時～12時／江戸川清掃工場集会所／月2千円／佐藤八重子 ☎(3676)6836

★端唄舞 かっぱれ

初心者歓迎／毎月第1・3月曜14時～16時／東部区民館／入会金3千円／月3千円／田端千枝子 ☎(3673)3986 12時まで

★民謡 わかば会

初心者歓迎／毎週水曜13時～16時30分／篠崎町二丁目の施設／月1千円／佐藤政美 ☎(3653)3130

★大正琴 ひまわり会

初心者歓迎／毎月第1・3火曜14時～16時／北野神社社務所／北小岩3～23／入会金2千円／月2千500円／富田米子 ☎(3658)6027

★書道 青葉会

初心者・熟年者歓迎／毎月第1・3木曜9時～11時／グリーンパレス／月3千円／滝沢芳朗 ☎(3653)8067

みんなで
行こう！
児童館

グリーンパレスこども館
☎(3653)5151

こども館で遊ぼう！
・月曜日から金曜日 1時～5時
・土曜日、日曜日、祝祭日 9時～15時
(13時～1時まではお休みです)
・毎月1回（来訪児童と保護者用）
・毎 日 9時～15時

南小岩児童館
☎(3673)2206

夏休みさよなら
盆踊りの夕べ
8月25日(土)
くわしいことはチラシをみてね

葛西児童センター
☎(3688)8611

ふれあいまつり
9月16日(日)
10:00～3:00
みんなきてね

一之江第一児童館
☎(3652)5911

たのしい げきだんこうえん
8/22(すいよう)2:30～3:30
『あいさつのきらいなおうさま』と『いぬのはなし』をやるよ。
みにきてね。

南篠崎児童館
☎(3678)8241

なつやすみえいがげきしょう
8がつ24にち(きんよう)、25にち(どうよう)
10:00～、13:15～ しゅうかいしつ
みんな、きてね！

小岩福祉センター
☎(3672)0604

オセロ大会
29日(木)2:30
アスレチック大会
31日(金)3:00

平井福祉センター
☎(3618)4031

くつろぎのまのおいちゃん
おばあちゃんとおそぼう
9がつ1にち(2)1じ～

★書道 柳会

初心者歓迎／毎週木曜10時～12時／東部区民館／月2千円／小林俊子 ☎(3679)4052

★毛筆・ペン習字 墨の友

月3回金曜14時～16時／一之江コミュニティ会館／入会金1千円／月3千円(毛筆または2千500円小学生・ペン習字)／田沢英子 ☎(3654)2018

★江戸川マジック同好会

初心者歓迎／毎月第2・4木曜18時30分～20時30分／小岩川区民館／入会金3千円／月1千円／東健次 ☎(3681)7532

★チャレンジひまわり会

糖尿病の体験談や勉強会を通して交流を深めましょう／毎月第2・4金曜10時～11時30分／葛西保健相談所／月400円／新井政好 ☎(3689)83221

★七宝焼 清新七宝会

初心者歓迎／毎月第1・3・4金曜10時～11時30分／清新町コミュニティ会館／入会金2千円／月3千円／山辺一枝 ☎(3675)4314

掲載の方法など、詳しくはお問合せください。
編集係 ☎(56662)0403

ス・テ・キ発見
人・まち・話題

J A東京スマイル江戸川地区青年部！

農業を通じて地域との 交流を深めます



「人とのつながり
大切な仲間たち」が
活動の基本です〔高津〕

— J A東京スマイル江戸川地区青年部とは。

高津 J A東京スマイル江戸川地区青年部は、基本的に区内農家の後継者の集まりです。青年部には、「仲間づくり」「生産技術向上」「農政研究」「地域住民との交流」という4つのテーマがあり、これにそって様々な取り組みや活動を行っています。また、「人とのつながり 大切な仲間たち」という考えが活動の基本で、各部員が農作業をやりながら、みんなで協力して、積極的に活動しています。

技術の向上を目的とした視察研修や情報の収集、勉強会などを行っています。また、仲間同士のコミュニケーションを図るレクリエーション的な活動もあります。今の時代、都市部では農業を続けていくことが厳しく、後継者を育てていくことが重要で、そのため、農業を継ぐことを考えている人に積極的に声をかけ、仲間づくりをしています。

— 青年部の具体的な取り組みは。

高津 区の公園などで発生する落ち葉を有効に活用するため、地域でのリサイ

クルの自主研究として、「地域リサイクル堆肥プロジェクト」を昨年から始めました。なるべく区内で捨てられている有機物資材を使用しようと、ポニーランドの馬糞や豆腐店のおから、コーヒーのかすなども混ぜ、堆肥づくりを研究しています。できた堆肥を青年部員の畑で試験的に使い、小松菜を育てたところ、出来が良く、5月の「花の祭典」で、収穫した小松菜の販売と研究成果のPRを行います。



■ 落ち葉などによる堆肥づくり

き、雑草取りなどを体験して、自分たちで育てたとうもろこしなどを収穫して食べます。土や緑にふれあいながら、自分たちの手で作物を育て収穫することは、子どもたちにとってかけがえのない体験になっている



■ 活動をPRした「花の祭典」

と思います。私たちも子どもたちと一緒に農作業をしていくことで、忘れかけていた作物を育てる楽しさや喜びを改めて感じました。

— 都市農業についてのお考えをお聞かせください。

高津 バブルのころには「都市部に農業は必要ない」といわれ、大変な時期がありました。平成4年に「新生産緑地法」が施行され、都市農業の多面的機能として、農地には作物の収穫以

外に防災機能や空地機能など、様々なメリットがあり、都市部で農業を続けることが、非常に価値のあることだと考えられるようになりました。現在でも都市部の農地は減少していますが、江戸川区では生産緑地が増え、青年部員の農地も80%以上が生産緑地です。これは真剣に農業に取り組もうという姿勢の表れだと思います。

中代 都市農業といわれますが、どこでやっても農業は農業です。区や地域の人たちから求めがあれば、農家としてできることをやっという、地域社会の一員として助け合っという、ということ。それが地域との調和だと思います。堆肥づくりもそうですが、都市部で堆肥をつくるのは難しいけれども、都市部だからこそ地域でのリサイクルとして堆肥づくりができ、農業にも活用することができま。これからの試行錯誤を繰り返しながら、地域との調和を生みだしていく

地域との調和
その方法を
探していきます〔中代〕



方法を探っていきたいと思っています。

— 今後の抱負や取り組みについてお話しください。

高津 これからも、前向きに活動する青年部でありたいと思います。そのためには、まず各個人がきちんと農業をやっいかなければいけません。そのうえで、



■ 土と緑にふれあう学童農園

みんなの力を合わせて、様々な活動を進めていきたいと思います。また、新たな取り組みとして、区や関係機関と一緒に、直売所の検討を始めています。自分たちがつくったものを地域の人々に食べてもらうために、直売所を有効に活用していきたいと思っています。

中代 江戸川区で生産された野菜のほとんどが、区内では販売されていません。消費者がすぐ目の前にいるのですから、区内でつくったものを地域の人々に提供することで生産者の顔が見え、消費者に安心して食べていただけたらと思います。そのための取り組みを検討していきたいと考えています。また、堆肥づくりの研究は7月で終わりましたが、この研究成果が地域活動として、そして農業として活用できるようにしていきたいと思っています。